

Complément au cahier spécial "Archéo-Biologie" (no 1/1999) de "archéologie suisse"

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Archäologie der Schweiz : Mitteilungsblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte = Archéologie suisse : bulletin de la Société suisse de préhistoire et d'archéologie = Archeologia svizzera : bollettino della Società svizzera di preist**

Band (Jahr): **22 (1999)**

Heft 1: **Archäobiologie = Archéobiologie**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Plantes:		Pflanzen:		Pâcher		Pfirsch	
Französisch	Lateinisch	Deutsch					
Abricotier	Prunus armeniaca	Aprikose		Plantain lancéolé	Plantago lanceolata		Spitzwegerich
Ail	Allium sativum	Knoblauch		Poirier domestique/sauvage	Pyrus pyraster		Birne, Wildbirne
Airelle orange	Vaccinium vitis-idaea	Preiselbeere		Pois cultivé	Pisum sativum		Erbse
Alisier	Sorbus torminalis	Eisbeere		Pommier domestique/sauv.	Malus domestica/sylvestris		Apfel, Holzapfel
Allier, Alouchier	Sorbus aria	Mehlbeere		Pourpier potager	Portulaca oleracea		Portulak
Amandier	Prunus dulcis	Mande		Prunellier, Epine noire	Prunus spinosa		Schliehe, Schwarzdorn
Amidonnier	Triticum dicoccum	Emmer		Prunier	Prunus domestica		Zwetschge
Ancolie vulgaire	Aquilegia vulgaris	Akelei		Rave	Brassica campestris		Feldkohl
Aneth odorant, Fenouil bâtard	Anethum graveolens	Dill		Ronce bleuâtre	Rubus caesius		Kratzbeere
Argousier	Hippophaë rhamnoides	Sanddorn		Sapin blanc	Abies alba		Weisstanne
Aubépine épineuse/à un style	Crataegus laevigata/monogyna	Weissdorn, zwei-/eingriff.		Seigle	Secale cereale		Roggen
Avoine cultivé	Avena sativa	Hafer		Sorbier des oiseleurs	Sorbus aucuparia		Vogelbeere, Eberesche
Blé dur	Triticum durum	Hartweizen		Sorbier domestique	Sorbus domestica		Speierling
Blé nu	Triticum aest./turgidum/durum	Nacktweizen		Staphilier penné	Staphylea pinnata		Pimperness
Blé ordinaire, Froment	Triticum aestivum	Saatweizen		Sureau	Sambucus spec.		Holunder
Blé poulard	Triticum turgidum	Rauhweizen		Sureau noir/à grappes	Sambucus nigra/racemosa		Schwarzer Holunder/roter
Boucage	Pimpinella spec.	Bibernelle		Sureau yéble, Petit sureau	Sambucus ebulus		Zwergholunder, Attich
Caméline cultivée	Camelina sativa	Leindotter		Thym serpolet	Thymus serpyllum		Feldthymian
Canneberge	Vaccinium oxycoccus	Moosbeere		Tréfle des champs	Trifolium arvense		Hasenklée
Carotte	Daucus carota	Karotte, Möhre		Tréfle des prés	Trifolium pratense		Rotklée
Céleri	Apium graveolens	Sellerie		Tréfle rampant	Trifolium repens		Kriechender Klée
Cerisier/Griottier	Prunus avium/cerasus	Kirschen		Vesce cultivée, Poisette	Vicia sativa		Saatwicke
Chanvre	Cannabis sativa	Hanf		Vigne sauvage/cultivé	Vitis vinifera/sylvestris		Weinrebe, wilde/kultivierte
Châtaigner cultivé	Castanea sativa	Esskastanie		Viorne lantane, Mancienne	Viburnum lantana		Wolliger Schneeball
Chêne	Quercus sp.	Eiche					
Chénopode	Chenopodium spec.	Gänsefuss					
Chénopode blanc	Chenopodium album	Weisser Gänsefuss					
Chou	Brassica oleracea	Kohl					
Cognassier	Cydonia oblonga	Quitte					
Coqueret alkékéngé	Physalis alkekengi	Judenkirsche					
Coriandre	Coriandrum sativum	Koriander					
Cornouiller sanguin	Cornus sanguinea	Hartriegel, Hornstrauch					
Cornouiller mâle	Cornus mas	Kornelkirsche					
Créque	Prunus domestica insititia jul.	Pflaume					
Crételle des prés	Cynosurus cristatus	Kammgras					
Cumin des prés	Carum carvi	Kümmel					
Cynorrhodon, Rosier	Rosa sp.	Hagebutte, Rose					
Dattier	Phoenix dactylifera	Dattel					
Epeautre	Triticum spelta	Dinkel					
Epicéa, Sapin rouge	Picea abies	Fichte od. Rottanne					
Epine-vinette	Berberis vulgaris	Berberitze					
Erable	Acer spec.	Ahorn					
Fève	Vicia faba	Ackerbohne					
Figuier	Ficus carica	Feige					
Fléole des prés	Phleum pratense	Wiesenlieschgras					
Fougères	Polydiales	Farn					
Fraisier des bois	Fragaria vesca	Walderdbeere, Erdbeere					
Framboisier	Rubus idaeus	Himbeere					
Frêne commun	Fraxinus excelsior	Esche					
Fromental élevé	Arrhenatherum elatius	Glatthafer					
Genévrier	Juniperus communis	Wacholder					
Grenadier	Punica granatum	Granatapfel					
Groseillier épineux	Ribes uva-crispa	Stachelbeere					
Groseillier	Ribes spec.	Johannisbeere					
Hêtre, Fayard	Fagus silvatica	Buche					
Hippocrévide à toupet	Hippocrepis comosa	Hufeisenklée					
If	Taxus baccata	Eibe					
Ingrain, Petit épeautre	Triticum monococcum	Einkorn					
Ivraie	Lolium spec.	Lolch					
Lentille comestible	Lens culinaris	Linse					
Lin usuel	Linum usitatissimum	Flachs, Lein					
Lin usuel	Linum usitatissimum	Lein, Flachs					
Lotier commun	Lotus corniculatus	Wiesenhornklée					
Luzerne	Medicago spec.	Hopfenklée					
Mâche, Doucette, Rampon	Valerianella spec.	Nüsslisalat					
Marguerite	Leucanthemum vulgare	Marguerite					
Meion	Cucumis melo	Meione					
Merisier à grappes	Prunus padus	Traubenkirsche					
Millepertuis perforé	Hypericum perforatum	Johanniskraut (Gewöhnl.)					
Millet cultivé	Panicum miliaceum	Rispenhirse					
Millet des oiseaux	Setaria italica	Kolbenhirse					
Mûre, Ronce	Rubus fruticosus agg.	Brombeere					
Mûrier noir	Morus nigra	Maulbeere, Schwarze					
Myrtille	Vaccinium myrtillus	Heidelbeere					
Néflier d'Allemagne	Mespilus germanica	Mispel					
Néflier des rochers	Amelanchier ovalis	Felsenbirne					
Noisetier, Coudrier	Corylus avellana	Haselnuss					
Noyer royal	Juglans regia	Walnuss					
Olivier	Olea europaea	Olive					
Orange amère	Citrus aurantium ssp. aurantium	Pomeranze, Bitterorange					
Orge à six/deux rangs	Hordeum vulgare/distichon	Gerste mehrzeilig/zweiz.					
Orge vêtue	Hordeum vulgare	Speelgerste (mehr. Gerste)					
Origan vulg., Marjolaine sauv.	Origanum vulgare	Oregano, Dost					
Orme	Ulmus spec.	Ulm					
Panais cultivé	Pastinaca sativa	Pastinak					
Paturin	Poa spec.	Rispengras					
Pavot somnifère	Papaver somniferum	Schlafmohn					

Animaux:

Anguille	Anguilla anguilla
Autour des palombes	Accipiter gentilis
Barbeau commun	Barbus barbus
Blaireau	Meles meles
Boeuf	Bos taurus
Brème franche	Abramis brama
Brochet	Esox lucius
Buse, variable	Buteo buteo
Butor étoilé	Botaurus stellaris
Campagnol des champs	Microtus arvalis
Campagnol roussâtre	Clethrionomys glareolus
Carpe commune	Cyprinus carpio
Castor	Castor fiber
Cerf	Cervus elaphus
Chabot	Cottus gobio
Chat domestique/sauvage	Felis domesticus/silvestris
Chèvre	Capra hircus
Chevreuil	Capreolus capreolus
Chien	Canis familiaris
Colvert	Anas platyrhynchos
Coq domestique	Gallus gallus
Corbeau freux	Corvus frugilegus
Corégones	Coregonus sp.
Cornelle noire	Corvus corone
Ecureuil	Sciurus vulgaris
Elan	Alces alces
Epervier d'Europe	Accipiter nisus
Equidé	Equus sp.
Esturgeon	Acipenser sturio
Fulgule	Aythya fuligula/ferina
Gardon	Rutilus rutilus
Grand cormoran	Phalacrocorax carbo
Grand tétaras	Tetrao urogallus
Grue cendrée	Grus grus
Hamster d'Europe	Cricetus cricetus
Harle bièvre	Mergus merganser
Hérisson	Erinaceus europaeus
Hibou moyen-duc	Asio otus
Huître	Ostrea edulis/plicata
Lièvre	Lepus europaeus
Lièvre variable	Lepus timidus
Loup	Canis lupus
Maquereau	Scomber scomber/japonicus
Martre ou fouine	Martes martes/foina
Mouton	Ovis aries
Oie	Anser anser/fabalis
Ombre de rivière	Thymallus thymallus
Ours brun	Ursus arctos
Perche	Perca fluviatilis
Perdrix grise	Perdix perdix
Pie bavarde	Pica pica
Pigeon ramier	Columba palumbus
Porc/sanglier	Sus domesticus/scrofa
Renard	Vulpes vulpes
Saumon atlantique	Salmo salar
Silure glane	Silurus glanis
Souslin d'Europe	Citellus citellus
Tanche	Tinca tinca
Taupo d'Europe	Talpa europaea
Tétrac lyre	Tetrao tetrix
Truite de rivière	Salmo trutta f. fario
Truite ou autre saimonidé	Salmo sp.

Tiere:

Aal
Habicht
Barbe
Dachs
Rind
Brachsmen
Hecht
Mäusebussard
Rohrdommel
Feldmaus
Rötelmaus
Karpfen
Biber
Hirsch, Rothirsch
Groppe, Mühlkoppe
Katze/Wildkatze
Ziege
Reh
Hund
Stockente
Haushuhn
Saatkrähe
Felchen
Aaskrähe
Eichhörnchen
Elch
Sperber
Pferdeartige
Stör
Reiher-/Tafelente
Plötze/Rotauge
Kormoran
Auerhuhn
Kranich
Feldhamster
Gänseäger
Igel
Waldohreule
Auster
Feldhase
Schneehase
Wolf
Makrele
Stein- od. Baumarder
Schaf
Grau- od. Saatgans
Aesche
Braunbär
Flussbarsch, Egli
Rebhuhn
Elster
Ringeltaube
Schwein/Wildschwein
Fuchs
Lachs
Wels
Ziesel
Schlie
Maulwurf
Birkhuhn
Bachforelle
Forelle